



NAVETTA

# Dobrodošli

Kao obitelj višegodišnjih ugostitelja odlučili smo otvoriti jedno posebno mjesto koje objedinjava malu oštariju, pizzeriju te veliku terasu za ljetna druženja.

Posebnost našeg lokala jest svakako mix jelovnika u kojeg smo uklopili tipična istrijska i talijanska jela te pizzu "alla Italiana" - dakle po prvi put u okolici pizzu tankog i hrskavog tijesta te svježih i sezonskih namirnica visoke kvalitete.

Stoga dobrodošli i dobar tek

# Welcome

Welcome to the official website of Trattoria & Pizzeria "Navetta"... - just across the best camping site in Croatia: "Bi Village":)

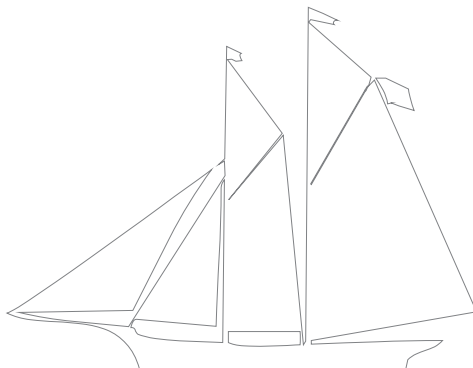
As a family with a long tradition of hospitality business we've decided to open a special place near Fažana village which would combine a small trattoria, pizzeria and a grand terrace for summer gatherings.

A special thing of this place is certainly the fact that we're introducing for the first time in Istria the pizza all' italiana - thin pastry, seasonal ingredients of a high quality.

The interior is air conditioned during the summer so You can enjoy the with ease.

We therefore invite You to visit us...

After all - "Navetta - la vera vita al mare - e non solo cosi'detta!"  
(Navetta - The real life by the sea - and not only just:)





## 01 HLADNA PREDJELA - COLD APPETIZERS (1/2)

- |     |   |      |
|-----|---|------|
| 001 | Domaći istarski pršut<br>Home made Istrian ham<br>Prosciutto Istriano<br>Istrianischer Rohschinken  | Por. |
| 002 | Ovčji sir<br>Sheep cheese<br>Formaggio pecorino<br>Schafskäse   | Por. |
| 003 | Carpaccio od bifteka, rukole i grane<br>Carpaccio beefsteak (with rucola & grana)<br>Carpaccio di filetto (con rucola e grana)<br>Carpaccio vom Rind  | Por. |
| 004 | Salata od folpi<br>Folpi salad<br>Insalata di folpi<br>Folpisalat   | Por. |
| 005 | Morska salata<br>Seafood salad<br>Insalata frutti di mare<br>Salat mit Meeresfruchten   | Por. |
| 006 | Slani fileti inćuna sa lukom i rukolom<br>Salted anchovies' fillets w. onion & rucola<br>Filetti di acciug. salate con cipolla e rucola<br>Gesalz. Sardellenf. mit Zwiebel u. Rucola  | Por. |
| 007 | Tartarski biftek (za 2 osobe)<br>Beefsteak tartare (for 2 persons)<br>Bistecca alla tartare (per 2 persone)<br>Beefsteak Tartar (für 2 Pers.)   | Por. |
| 008 | Vegetarijanski carpaccio od gljiva s<br>rukolom, granom i pomodorinima<br><br>Vegetarian carpaccio with mushrooms<br>with rucola, Grana Padano e pomodorini<br><br>Carpaccio vegetariano ai funghi con<br>rucola, Grana Padano e pomodorini<br><br>Vegetarisches Menü mit Pilzen, Rucola,<br>Grana Padano und Kirschtomaten | Por. |



## 03 JUHE - SOUPS (2/2)

011	Juha od pomidora Tomatoe soup Zuppa di pomodoro Tomatensuppe	Por.
012	Juha - goveda Veal soup Brodo di manzo Rindsuppe	Por.
013	Riblja juha Fish soup Brodo di pesce Fischsuppe	Por.
014	Juha od gljiva Mushroom soup Zuppa di funghi Rindsuppe	Por.

## 02 TOPLA PREDJELA - WARM DISHES (1/2)

021	Tagliatele "Navetta Mare" Tagliatele "Navetta Mare" Tagliatele "Navetta Mare" Tagliatele "Navetta Mare"	Por.
022	Pljukanci sa gamberima i tikvicama Pljukanci with gamberi & zucchini Pljukanci con gamberetti e zucchini Pljukanci mit Garnellen und Zucchini	Por.
023	Ravioli sa škampima i rukolom Shrimp ravioli with rucola Ravioli con scampi e rucola Ravioli mit Scampi und Rucola	Por.
024	Ravioli 4 vrste sira Ravioli with 4 typoses of cheese Ravioli 4 formaggi Ravioli 4 Käsetypen	Por.
025	Ravioli s gljivama i rokolom Ravioli with mushrooms & rucola Ravioli con funghi e rucola Ravioli mit Pilzen & Rucola	Por.



## 02 TOPLA PREDJELA - WARM DISHES (2/2)

- |     |   |      |
|-----|---|------|
| 026 | Fuži sa junećim šugom<br>Fusi with veal gravy<br>Fusi al sugo di vitello<br>Fusi mit Rindsoße   | Por. |
| 027 | Njoki sa srnetinom<br>Gnocchi with deer meat<br>Gnocchi al sugo di cervo<br>Gnocchi mit Hirschfleisch   | Por. |
| 029 | Njoki s piletinom i povrćem<br>Gnocchi with chicken and vegetables<br>Gnocchi al pollo e verdura<br>Gnocchi mit Huhn und Gemüse   | Por. |
| 030 | Tagliatele s tartufima<br>Tagliatele with truffles<br>Tagliatele con tartufi<br>Tagliatele mit Trüffeln   | Por. |
| 032 | Rižoto sa sipama<br>Cuttlefish risotto<br>Risotto di seppia<br>Risotto mit Tintenfisch  | Por. |
| 031 | Rižoto "Navetta Mare"<br>Risotto "Navetta Mare"<br>Risotto "Navetta Mare"<br>Risotto "Navetta Mare"   | Por. |
| 032 | Pljukanci s vrganjima<br>Pljukanci with funghi porcini<br>Pljukanci ai funghi porcini<br>Pljukanci mit Porcini Pilzen   | Por. |
| 033 | Rižoto s vrganjima, pršutom, i rukolom<br>Risotto with funghi porcini, smoked ham<br>and rucola<br>Risotto con funghi porcini, prosciutto,<br>e rucola<br>Risotto mit Porcini Pilzen, Rohschinken<br>und Rukola | Por. |



## 04 RIBLJA JELA - FISH DISHES (1/2)

- |     |   |       |
|-----|---|-------|
| 041 | Filet od orade i brancina sa žara<br>Orata & sea bass fillet<br>Filetto di orata e branzino alla griglia<br>Goldbrasse und Wolfsb. Fillet vom Grill               | Por.  |
| 042 | Lignje - žar / Squids - grilled<br>Calamari alla griglia / Calamari vom Grill   | Por.  |
| 043 | Lignje - pržene / Squids - fried<br>Calamari fritti / Frittierte Calamari   | Por   |
| 044 | Lignje punjene sa sirom i gamberima<br>Squids filled with cheese & gamberi<br>Calamari ripieni con formaggio e gamberi<br>Calamari gefüllt mit Käse und Garnellen | Por.. |
| 045 | Sipe pržene<br>Cuttlefish - fried<br>Gnocchi al sugo di cervo<br>Gnocchi von Hirsche  | Por.  |
| 046 | Jadranske lignje<br>Adriatic squids<br>Calamari dell' Adriatico<br>Calamari aus der Adria   | Por   |
| 047 | Jadranski škampi<br>Adriatic scampi<br>Scampi dell' Adriatico<br>Scampi aus der Adria   | Kg    |
| 136 | Škampi žar<br>Scampi - grilled<br>Scampi alla griglia<br>Scampi vom Grill   | Por.  |
| 137 | Riba iz jadranskog mora - I klasa<br>Adriatic fish - 1st class<br>Pesce dall' Adriatico - 1' classe<br>Fisch aus der Adria - I Klasse                             | Kg    |



NAVETTA

*Selo*

*Kol. - Ežena*

04 RIBLJA JELA - FISH DISHES (2/2)

- |     |   |      |
|-----|---|------|
| 041 | Jadranski hlap na buzaru sa tagliatelama<br>Adriatic lobster a' la buzzara with pasta<br>Aragosta dell' Adriatico alla buzzara con pasta<br>Hummer aus der Adria alla Buzzara mit Pasta | Kg   |
| 042 | Pedoči na buzaru<br>Blue mussels a' la buzzara<br>Cozze alla buzzara<br>Miesmuscheln a' la Buzzara (Soße)   | Por. |
| 043 | Miješane školjke<br>Mixed mussels<br>Conchiglie miste<br>Gemischte Muscheln   | Por. |



NAVETTA

PRILOZI I SALATE - CONDIMENTS & SALADS

- |     |  |      |
|-----|--|------|
| 045 | Garnishings / Condiments<br>Contorni<br>Beilagen | Por. |
| 046 | Salate<br>Salads<br>Insalate<br>Salate           | Por. |

**05 MESNA JELA - MEAT DISHES (1/2)**

- |     |   |      |
|-----|---|------|
| 151 | Biftek na žaru<br>Grilled beefsteak<br>Bistecca alla griglia<br>Schnitzel vom Grill   | Por. |
| 152 | Biftek s umakom od zelenog papra<br>Beefsteak in green pepper gravy<br>Bistecca al sugo di pepe verde<br>Schnitzel mit grünen Pfeffer   | Por. |
| 153 | Biftek s gljivama<br>Mushroom beefsteak<br>Bistecca al funghi<br>Schnitzel mit Pilze  | Por. |
| 154 | Biftek s umakom od tartufa<br>Beefsteak with truffle gravy<br>Bistecca al sugo di tartufi<br>Schnitzel mit Trüffelsoße  | Por. |
| 155 | Biftek sa žara s njokima i tartufima<br>Truffle beefsteak with tagliatele<br>Bistecca ai tartuffi con tagliatele<br>Schnitzel mit Trüffel mit Tagliatele                            | Por. |
| 156 | T-bone steak (T-bone odrezak)<br>T-bone steak<br>T-bone steak (T-bone filetto)<br>T-bone steak (T-bone Schnitzel)   | Por. |
| 157 | Ramsteak sa žara<br>Grilled rumpsteak<br>Girello alla griglia<br>Rumpsteak vom Grill  | Por. |
| 158 | Punjeni teleći rolon sa žara<br>Stuffed grilled rolled beefsteak<br>Filetto di manzo alla griglia<br>Rindschnitzel (gefüllt) vom Grill  | Por. |
| 159 | Tagliata od ramsteka sa rukolom i granom<br>Tagliata rumpsteak with rucola & grana<br>Tagliata di girello con rucola e grana<br>Rumpsteak Tagliata mit Rucola und Grana             | Por. |
| 160 | Pileći medaljoni s mozzarellom na povrću<br>Chicken medallions with mozzarella and veg.<br>Medaglioni di pollo con mozzar. alla verdura<br>Huhnmedallions mit Mozzarella und Gemüse | Por. |

04 MESNA JELA - MEAT DISHES (2/2)

- |     |  |      |
|-----|--|------|
| 160 | Pohani punj. pileći odrezak s pršut. i mozzar.<br>Fried chicken steak w. prosciutto & mozzar.<br>Filetto di pollo fritti con prosciutto e mozzar.<br>Fritt. Huhnschnitzel mit Rohsch. u. Mozzar. | Por. |
| 161 | Srneći odresci u umaku od gljiva<br>Deer steaks in mushroom gravy<br>Filetti di cervo ai funghi<br>Hirschschnitzel mit Pilzensoße  | Por. |
| 162 | Janjeći kotleti sa žara<br>Lamb cutlets - grilled<br>Costolette d' agnello alla griglia<br>Kotelett von Lamm vom Grill   | Por. |
| 163 | Tris mesa sa žara<br>Meat tris - grilled<br>Tris di carne alla griglia<br>Tris von Fleisch vom Grill   | Por. |
| 164 | Mix grill Navetta<br>Mixed grill Navetta<br>Carne mista alla griglia Navetta<br>Mix Grill Navetta  | Por. |
| 165 | Teleći kotlet "Lombardina"<br>Beef cutlet-fillet "Lombardina"<br>Filetto di manzo "Lombardina"<br>Rindschnitzel "Lombardina"   | Por. |
| 166 | Ražnjići sa žara<br>Grilled mixed meat brochettes ("ražnjići")<br>Spiedini di carne mista alla griglia<br>Ražnjići vom Grill (Scweinespieße vom Grill)   | Por. |
| 167 | Bečki odrezak<br>Viennese steak<br>Scaloppina alla Viennese<br>Wienerschnitzel   | Por. |
| 168 | Vegetarijanska plata s rukolom i granom<br>Grilled vegetable plate w. rucola & grana<br>Verdura alla griglia con rucola e grana pad.<br>Gemüse vom Grill mit Rucola u. Grana Pad.                | Por. |



## PIZZE - PIZZA

**Margarita**

- 001 (Rajčica, sir)  
 (Tomatoes, Cheese)  
 (Pomodoro, formaggio)  
 (Tomaten, Käse)

**Capriciosa**

- 002 (Rajčica, sir, šunka, gljive)  
 (Tomatoes, Cheese, Ham, Mushrooms)  
 (Pomodori, formaggio, prosciutto cotto, funghi)  
 (Tomaten, Käse, Schinken, Pilze)

**Salami**

- 003 (Rajčica, sir, salama)  
 (Tomatoes, Cheese, Salame)  
 (Pomodoro, formaggio, salumi)  
 (Tomaten, Käse, Wurst)

**Tonno**

- 004 (Rajčica, sir, tunj, crv. luk, masline)  
 (Tomat., Cheese, Tuna, Red Onion, Olives)  
 (Pomodori, formaggio, tonno, cipolla, olive)  
 (Tomaten, Käse, Thunfisch, Zwiebel, Oliven)

**Quattro formaggi**

- 005 (Rajčica, 4 vrste sira)  
 (Tomatoes, 4 types of cheese)  
 (Pomodori, 4 tipi di formaggio)  
 (Tomaten, 4 Käse Sorten)

**"Navetta mare"**

- 006 (Rajčica, sir, gamberi, lignje, filet od ribe, rukola)  
 (Tom., cheese, gamberi, squid, fish fillet, rucola)  
 (Pom., form., gamberi, calamari, filetto di pesce, rucola)  
 (Tom., Käse, Garnellen, Kalamare, Fischfillet, Rukola)

**Contadina**

- 007 (Rajčica, srdele, panceta, luk, paprika, salama)  
 (Tom., sardines, bacon, onion, pepper, salame)  
 (Pomod., sardine, pancetta, cipolla, peper., salumi)  
 (Tomaten, Sardinien, Speck, Zwiebel, Chilly, Wurst)

**Vegetariana**

- 008 (Rajčice, sir, sezon. povrće s rukolom)  
 (Tomat., cheese & seas. veg. with rucola)  
 (Pomodori, fromaggio e verudura stagionale  
 con rucola)  
 (Tomaten, Käse, Saisongemüse mit Rucola)



## PIZZE - PIZZA

**Picante**

- 009 (Rajčica, sir, kulen, chilly papričice) Por.  
 (Tomatoes, Cheese, Kulen, Chilly pepper)  
 (Pomodoro, formaggio, kulen, pepperoncini)  
 (Tomaten, Käse, Kulen, Pfefferon)

**Vulcano**

- 010 (Rajčica, sir, šunka, panceta, jaje) Por.  
 (Tom., cheese, ham, smoked ham, egg)  
 (Pomodoro, formaggio, prosciutto cotto, uovo)  
 (Tomaten, Käse, Schinken, Speck, Ei)

**Quattro formaggi**

- 011 (Rajčica i sirevi: gouda, edamer, gorgonzola, mozzarella) Por.  
 (Tomatoes & Cheese: gouda, edamer, gorgonzola, mozzarella)  
 (Pomodori e Formaggi: gouda, edamer, gorgonzola, mozzarella)  
 (Tomaten u. Käse: Gouda, Edamer, Gorgonzola, Mozzarella)

**Mozzarella**

- 012 Rajčica, mozzarella, cherry rajčice, origano Por.  
 Tomatoes, mozzarella, cherry tomat., oregano  
 Pomodori, mozzarella, Pomodorini, origano  
 Tomaten, Mozzarella, Kirschtomaten, Oregano

**Funghi - Rukola**

- 013 Rajčica, sir, gljive, mozzarella, rukola Por.  
 Tomatoes, cheese, mushr., mozzarella, rucola  
 Pomodori, formaggio, funghi, mozzarella, rucola  
 Tomaten, Käse, Pilze, Mozzarella, Rukola

**Hawaii**

- 014 Rajčica, sir, šunka, ananas Por.  
 Tomatoes, cheese, ham, pinneapple  
 Pomodori, formaggio, prosciutto cotto, ananas  
 Tomaten, Käse, Schinken, Ananas

**Quattro stagioni**

- 015 Rajčica, gorgonzola, šunka, panceta, povrće, Por.  
 tunjevina, salama  
 Tomatoes, mozzarella, ham, smoked ham,  
 vegetables, tuna, salame  
 Pomodori, mozzarella, proscitto cotto, tonno,  
 pancetta, verdura, mozzarella  
 Tomaten, Mozzarella, Schinken, Gemüse,  
 Salame, Thunfisch



## PIZZE - PIZZA

**Losos**

- 016 Rajčica, sir, gorgonzola, tikvice, cherry rajčice, rukola, losos Por.  
 Tomatoes, cheese, gorgonzola, zucchini, cherry tomatoes, rucola, salmon  
 Pomodoro, formaggio, gorgonzola, zucchini, pomodorini, rucola, salmone  
 Tomaten, Käse, Gorgonzola, Zucchini, Kirschtomaten, Rukola, Lachs

**Acuga**

- 017 Rajčica, sir, cherry rajčice, kapari, filet inćuna, masline, luk, rukola Por.  
 Tomatoes, cheese, cherry tomatoes, capers, anchovy fillet, olives, onion, rucola  
 Pomodori, formaggio, pomodorini, capperi, acciughe (filetto), olive, cipolla, rucola  
 Tomaten, Käse, Kirschtomaten, Kapern, Sardellen (Fillet), Oliven, Zwiebel, Rukola

**Istrianana**

- 018 Rajčica, sir, gljive, istarski pršut, masline, ovčji sir, rukola Por.  
 Tomatoes, cheese, Istrian ham, olives, sheep cheese, rucola, tomatoes  
 Pomodori, formaggio, funghi, prosciutto istriano, olive, pecorino, rucola  
 Tomaten, Käse, Istrianischer Rohschinken, Oliven, Schafkäse, Rukola

**Gambero**

- 019 Rajčica, sir, gamberi, tikvice, cherry rajčice Por.  
 Tomatoes, cheese, shrimps, zucchini, cherry tomatoes  
 Pomodori, formaggio, gamberi, zucchini, pomodorini  
 Tomaten, Käse, Garnellen, Zucchini, Kirschtomaten

**Tartuffo**

- 020 Rajčice, sir, gljive, ovčji sir, rukola, tartufi Por.  
 Tomatoes, cheese, mushrooms, sheep cheese, truffles, rucola  
 Pomodori, formaggio, funghi, formaggio pecorino, tartufi, rucola  
 Tomaten, Käse, Pilze, Schafkäse, Rukola, Trüffel



## PIZZE I DRUGA JELA - PIZZA &amp; OTHER DISHES

**Tagliata File**

- 022 Rajčica, sir, biftek, rukola, grana padano Por.  
 Tomatoes, cheese, beefsteak, rucola,  
 Grana Padano cheese  
 Pomodoro, formaggio, filetto di manzo, rucola,  
 Grana Padano  
 Tomaten, Käse, Filetsteak, Rukola, Grana  
 Padano Käse

**Nougat**

- 023 Tijesto, nugat krema, tostirani lješnjaci u Por.  
 granulama  
 Dough, hazelnut cream, toasted hazelnuts  
 Pasta, crema di nocciole, nocciole tostate  
 Teig, Nougatcreme, geröstete Nüsse

**Focaccia**

- 024 Tijesto, aromatično bilje, maslinovo ulje, Por.  
 češnjak, luk  
 Dough, aromatic herbs, olive oil, garlic, onion  
 Pasta, erbe aromatiche, olio d'oliva, aglio, cippolla  
 Teig, aromatische Kräuter, Olivenöl, Knoblauch,  
 Zwiebel

## DODACI PIZZAMA - EXTRAS FOR PIZZA

- 101 Pršut / Ham / Prosciutto crudo / Rohschinken Por.  
 102 Kulen / Kulen / Kulen / Kulen Por.  
 103 Tunjevina / Tuna / Tonno / Thunfisch Por.  
 104 Panceta / Bacon / Pancetta / Speck Por.  
 105 Mozzarella Por.  
 106 Slane srdele / Salted anchovies Por.  
 / Acciughe salate / Gesalzene Sardellen Por.  
 107 Hrenovke / Soft sausages Por.  
 / Wurstini / Würstchen  
 108 Ananas / Pineapple / Ananas / Ananas Por.  
 109 Gljive / Mushrooms / Funghi / Pilze Por.  
 110 Masline / Olives / Olive / Oliven Por.  
 111 Feferoni / Chilly / Pepperoncini / Pfefferon Por.  
 112 Jaje / Egg / Uovo / Ei Por.  
 113 Rukola / Rucola / Rucola / Rucola Por.  
 114 Povrće / Vegetables / Verdura / Gemuse Por.



## 05 DESERTI

- |     |   |      |
|-----|---|------|
| 171 | Semifreddo "Navetta"<br>Semifreddo "Navetta"<br>Semifreddo "Navetta"<br>Semifreddo "Navetta"  | Por. |
| 172 | Crostata od limuna<br>Lemon crostata<br>Crostata di limone<br>Crostata mit Zitron   | Por. |
| 173 | Crostata od suhog voća<br>Dried fruit crostata<br>Crostata di frutti secchi<br>Crostata mit Getrockene Obst   | Por. |
| 174 | Nugat torta<br>Nougat cake<br>Torta di nocciole<br>Nougat Torte (Hazelnusstorte)  | Por. |
| 175 | Tiramisu  | Por. |
| 176 | Palačinke nugat / Nougat crepes<br>Crepes con crema di nougat<br>Pfannkuchen mit Hazelnüsse   | Por. |
| 177 | Palačinke a špadelanim jabukama i orasima<br>Crepes with apples and walnuts<br>Crepes con mele e noci<br>Pfannkuchen mit Apfel und Nüsse                          | Por. |
| 178 | Palačinke marmelada / Crepes with jam<br>Crepes con marmellata<br>Pfannkuchen mit Marmelade   | Por. |
| 179 | Palačinke sladoled / Crepes with ice cream<br>Crepes con gelato / Pfannkuchen mit Eis   | Por. |
| 180 | Palačinke wine chateau za dvije osobe<br>Crepes in wine chateau for 2 persons<br>Crepes nel wine chateau per 2 persone<br>Pfannkuchen in Wine Chateau für 2 Pers. | Por. |



NAVETTA

*Grupa*

Dragi gosti nadam se da ste proveli ugodne trenutke u Navetti  
i da ste zadovoljni izborom i spravljenim jelima.

Kako bi Vaš dolazak bio češći i kako bismo nagradili Vašu vjernost,  
uveli smo dvije posebnosti:

**VIP CARD** - mogućnost da ostvarite popuste u Navetti kao naš stalan gost  
Moguće ju je dobiti već nakon 3 posjete. Više informacija saznajte od staffa.

**N.BON** - mogućnost da na poklon dobijete bon u kunskoj protuvrijednosti  
kojeg možete iskoristiti kod nas.

Zahvaljujemo još jednom i vidimo se uskoro!

*Thank You*

Dear guests we hope You've spent nice time at Navetta  
and that You've found the dishes quite satisfactory.

In order to make Your visit more often and to compliment  
Your loyalty we've introduced two novelties:

**VIP CARD** - which offers You the possibility to get discounts as our loyal guest.

It can be obtained after 3 visits. For more info - refer to the staff.

**N.BON** - possibility to obtain a prepaid card which You can use at Navetta.

Thanks again and see you soon!

